

Brusel 27. října 2025  
(OR. en)

14183/25  
PV CONS 51  
SOC 675  
EMPL 442  
SAN 640  
CONSUM 227  
*PARLNAT*

## **NÁVRH ZÁPISU Z JEDNÁNÍ**

RADA EVROPSKÉ UNIE

(zaměstnanost, sociální politika, zdraví a ochrana spotřebitele)

17. října 2025

## 1. Přijetí pořadu jednání

Rada přijala pořad jednání uvedený v dokumentu 13660/25.

## 2. Schválení bodů „A“

**Seznam nelegislativních aktů** 13744/25

Rada přijala všechny body „A“ obsažené ve výše uvedeném dokumentu, včetně všech jazykových oprav (COR) a revizí (REV), které byly předloženy k přijetí.

Prohlášení k těmto bodům jsou uvedena v dodatku.

**b) Seznam legislativních aktů (veřejné jednání podle čl. 16 odst. 8 Smlouvy o Evropské unii)** 13745/25

### Hospodářské a finanční věci

1. **Změny navržené Evropským parlamentem k postoji Rady k návrhu rozpočtu na rok 2026** SC 13726/25  
*neschválení změn(y) Evropského parlamentu*  
schválil Coreper (část II) dne 15. října 2025  
FIN

Rada potvrdila, že nemůže schválit všechny změny postoje Rady k návrhu rozpočtu na rok 2026, pokud by je přijal Evropský parlament, a schválila za tímto účelem návrh dopisu Evropskému parlamentu, ve znění obsaženém v příloze výše uvedeného dokumentu.


### Nelegislativní činnosti

3. **Závěry o násilí na ženách a domácím násilí: prevence, včasné odhalování a intervence** 2 13244/25 + ADD 1  
*schválení*

Rada schválila závěry o násilí na ženách a domácím násilí: prevence, včasné odhalování a intervence, ve znění uvedeném v dokumentu výše.


Bulharsko a Maďarsko předložily prohlášení uvedená v příloze.

4. **Boj proti nenávisti, diskriminaci a násilí vůči LGBTIQ osobám**  
*výměna názorů*

 13236/25 + COR 1


V Radě proběhla výměna názorů na téma boje proti nenávisti, diskriminaci a násilí vůči LGBTIQ osobám, na základě poznámky předsednictví uvedené v dokumentu výše.

5. **Závěry Rady o sociálním začleňování osob se zdravotním postižením prostřednictvím podpory nezávislého života**  
*schválení*

 13386/25  
+ COR 1 (mt)  
+ REV 1 (de)  
+ REV 2 (fr)

Rada schválila závěry o sociálním začleňování osob se zdravotním postižením prostřednictvím podpory nezávislého života, ve znění uvedeném v dokumentu výše.


6. **Prosazování práv osob se zdravotním postižením v EU: výzvy, pokrok a budoucí směřování**  
*výměna názorů*

 13392/25

V Radě proběhla výměna názorů na téma prosazování práv osob se zdravotním postižením v EU: výzvy, pokrok a budoucí směřování, ve znění uvedeném v dokumentu výše.

### **Jiné záležitosti**

7. a) **Index rovnosti žen a mužů, včetně tematického zaměření na genderové stereotypy<sup>1</sup>**  
*informace předsednictví*


 13456/25

Rada vzala na vědomí informace předsednictví a Evropského institutu pro rovnost žen a mužů.

---

<sup>1</sup> Za přítomnosti ředitelky Evropského institutu pro rovnost žen a mužů (EIGE).

**b) Akce předsednictví:**

 13472/25

**i) Konference na vysoké úrovni**

1. Politika rovnosti

Rada vzala na vědomí informace poskytnuté předsednictvím.


2. Sociální politika

Rada vzala na vědomí informace poskytnuté předsednictvím.

**ii) Neformální zasedání ministrů pro zaměstnanost a sociální věci (Aalborg, 7. a 8. července 2025)  
informace předsednictví**


Rada vzala na vědomí informace poskytnuté předsednictvím.

**c) Výroční zpráva za rok 2025 o pokroku v oblasti zjednodušení, provádění a prosazování  
informace Komise**

 13455/25

Rada vzala na vědomí informace komisařky pro rovnost, připravenost a řešení krizí týkající se výroční zprávy o zjednodušení, provádění a prosazování.

**d) Iniciativa za Evropský den znakových jazyků  
informace Maďarska za podpory Itálie, Kypru, Německa,  
Polska, Řecka, Slovenska, Slovinska a Španělska**

 13453/1/25 REV 1

Rada vzala na vědomí informace poskytnuté Maďarskem, Belgie, Bulharsko, Chorvatsko, Irsko a Švédsko ústně vyjádřily této iniciativě podporu.

---

 veřejná rozprava na návrh předsednictví (čl. 8 odst. 2 jednacího řádu Rady)

**Prohlášení k nelegislativním bodům „B“ uvedeným v dokumentu 13660/25**

**K bodu „B“ č. 3:**      **Závěry o násilí na ženách a domácím násilí: prevence, včasné odhalování a intervence**  
*schválení*

**PROHLÁŠENÍ MAĎARSKA**

„Maďarsko uznává a prosazuje rovnost mužů a žen v souladu se základním zákonem Maďarska a primárním právem, zásadami a hodnotami Evropské unie, jakož i závazky a zásadami vyplývajícími z mezinárodního práva. Rovnost žen a mužů je zakotvena ve Smlouvách Evropské unie jako jedna ze základních hodnot. S ohledem na výše uvedené skutečnosti a v souladu se svými vnitrostátními právními předpisy vykládá Maďarsko v závěrech Rady o násilí na ženách a domácím násilí: prevence, včasné odhalování a intervence, pojem „gender“ jako odkaz na „pohlaví“ a pojem „genderová rovnost“ jako „poskytování rovných možností a příležitostí pro ženy a muže“.“

**PROHLÁŠENÍ BULHARSKA**

„Bulharská republika přikládá velký význam prosazování a ochraně základních práv, jejichž důležitou součástí je rovnost žen a mužů. Bulharská republika je a zůstane zastáncem zásad a hodnot Evropské unie, jež jsou zakotveny ve Smlouvách.

Je pevně odhodlána bojovat proti násilí na ženách a domácímu násilí. Bulharská vláda a občanská společnost se aktivně podílí na prevenci těchto forem násilí a na poskytování náležité ochrany a podpory jejich obětem. Jako projev svého závazku v této oblasti podpořilo Bulharsko také přijetí směrnice (EU) 2024/1385 o potírání násilí na ženách a domácího násilí jakožto významného milníku, pokud jde o boj proti násilí páchanému na ženách a dívkách, ochranu obětí a trestání pachatelů, jenž podpoří členské státy EU v tom, aby pokročily v úpravě svých vnitrostátních právních předpisů.

V prohlášení učiněném při přijetí směrnice (EU) 2024/1385 se mimo jiné odkazuje na rozhodnutí bulharského ústavního soudu z roku 2018, v němž se uvádí, že Úmluva Rady Evropy o prevenci a potírání násilí na ženách a domácího násilí („Istanbulská úmluva“) prosazuje právní koncepty spojené s pojmem „gender“, které jsou neslučitelné se základními zásadami Ústavy Bulharské republiky. Kromě toho v roce 2021 ústavní soud dále objasnil, že pojem „pohlaví“ použitý v ústavě, by měl být v kontextu vnitrostátního právního řádu chápán pouze v biologickém smyslu (muži a ženy).

S ohledem na výše uvedené skutečnosti a potvrzujíc své prohlášení učiněné při přijetí směrnice (EU) 2024/1385 podporuje Bulharská republika přijetí závěrů a zároveň prohlašuje, že veškerou terminologii související s genderem vykládá výlučně ve smyslu binárního pojetí pohlaví.“